



**2020-2021**

## **Cẩm Nang Phụ Huynh/Giám Hộ**



**Học Khu Thống Nhất San Diego  
2441 Cardinal Lane, Bldg. A  
San Diego, CA 92123**

*Thông tin cung cấp trong Cẩm nang Phụ huynh/Giám hộ này có thể thay đổi dựa trên các cập nhật hiện tại về COVID-19. Các gia đình tham gia sẽ được thông báo về bất kỳ thay đổi nào.*

## LỜI MỞ ĐẦU

Hân hoan chào đón quý vị đến với Chương trình Ngày Học Dài của PrimeTime thuộc Học Khu Thống Nhất San Diego. Chương Trình PrimeTime cung cấp cho các học sinh tiểu học và trung học đệ nhất cấp một môi trường học tập thú vị và hấp dẫn. Phụ huynh/Giám hộ sẽ cảm thấy yên tâm khi biết con em mình đang tham gia vào các sinh hoạt học tập và phong phú. Các dịch vụ PrimeTime được cung cấp miễn phí cho các gia đình tham gia.

Cuốn cẩm nang này là một bảng hướng dẫn để hiểu rõ về những chính sách và thủ tục của chương trình PrimeTime trực tuyến. Xin hãy đọc kỹ và cất ở một nơi thuận tiện để tham khảo sau này trong suốt niên học. Là phụ huynh của một học sinh ghi danh học trong chương Trình PrimeTime trực tuyến, sự tham gia của quý vị rất là quý báu. Bất cứ sự đóng góp ý kiến, thời gian, tài năng và/hoặc vật liệu nào tuy không có sự đòi hỏi nhưng đều rất được hoan nghênh.

Để có thể thông tin cho quý vị, các bản tin hàng tháng và các lịch trình sinh hoạt và sự kiện sẽ được phân phối qua điện thư (email) cho tất cả các gia đình tham gia. Nếu quý vị có những câu hỏi nào khác, xin hãy gọi cho người đứng đầu chương trình PrimeTime.

## MÔ TẢ CHƯƠNG TRÌNH

Chương trình PrimeTime trực tuyến được thiết kế và điều hành bởi một số người có kinh nghiệm về phát triển trẻ em, giáo dục và lãnh đạo tuổi trẻ. Các nhân viên của chương trình làm việc sát cánh với các nhân viên của trường, các giáo viên đứng lớp và hiệu trưởng.

Chương Trình PrimeTime trực tuyến được điều khiển bởi từng trường hoặc các cộng sự viên trong cộng đồng. PrimeTime *trực tuyến* duy trì sự hợp tác với những cơ quan trong cộng đồng, những cơ sở công cộng, và những tình nguyện viên để cung cấp các nguồn giúp đỡ bao quát cho từng trường.

Chương trình PrimeTime trực tuyến được thiết kế để tạo sự hứng hái trong việc học tập và xây dựng các kỹ năng trong các lãnh vực khoa học, công nghệ, kỹ thuật, nghệ thuật và toán. Những sinh hoạt này rất vui nhộn, thử thách và phát triển thích hợp cho những người tham gia vào trong chương trình.

## SỰ THAM GIA CỦA HỌC SINH (GHI DANH)

Các mẫu đơn tham gia của học sinh vào chương trình PrimeTime phải được hoàn tất và ký bởi phụ huynh/giám hộ trước khi học sinh được phép tham gia vào chương trình PrimeTime trực tuyến. Phụ huynh/giám hộ phải có trách nhiệm cập nhật hóa tất cả các thông tin thích đáng, nếu không học sinh sẽ bị loại ra khỏi chương trình.

## TỶ SỐ HỌC SINH/NHÂN VIÊN

Tỷ số học sinh so với nhân viên là 12 trên 1 cho mọi chương trình tham gia.

## NGÀY GIỜ HOẠT ĐỘNG CỦA CHƯƠNG TRÌNH TRỰC TUYẾN

Lịch trình của chương trình là bốn (4) ngày mỗi tuần từ thứ hai đến thứ năm, ba (3) giờ mỗi ngày. Phụ huynh/giám hộ có thể chọn cho học sinh tham gia tối thiểu một giờ đến ba (3) giờ mỗi ngày. Xin vui lòng liên lạc với người đứng đầu chương trình để biết rõ thông tin về thời khóa biểu và lịch học của trường. PrimeTime trực tuyến có tại hầu hết các trường, nhưng không phải trường nào cũng có và các giờ bắt đầu học của chương trình thay đổi giữa các trường.

## SỰ YẾM TRỢ HỌC TẬP TRỰC TUYẾN VÀ CÁC SINH HOẠT PHONG PHÚ

Sự yếm trợ học tập được cung cấp để khuyến khích sự hăng say học hỏi và để nâng cao những kỹ năng trong các lãnh vực khoa học, công nghệ, kỹ thuật, nghệ thuật và toán trong khuôn khổ của cốt lõi chung. Đây là điều cốt yếu để cung cấp một kinh nghiệm học tập bao quát cho mỗi học sinh.

PrimeTime cho phép học sinh tham gia vào một loạt các sinh hoạt phong phú có cấu trúc trực tuyến bao gồm các trò chơi có tính cách giáo dục và hợp tác với bạn bè và trẻ đồng lứa.

## BỮA ĂN DINH DƯỠNG

Bữa ăn tối hiện không có sẵn tại thời điểm này. Các gia đình đủ điều kiện tham gia sẽ được thông báo khi có các bữa ăn.

## CÁC CHÍNH SÁCH VÀ THỦ TỤC VỀ SỰ CÓ MẶT Ở TRƯỜNG

Chiều theo điều khoản 8483(a)(1) của Đạo Luật Giáo Dục California cung cấp tài trợ cho chương trình PrimeTime, học sinh phải tham gia vào chương trình mỗi ngày.

## KHUYẾN KHÍCH HÀNH VI TÍCH CỰC

PrimeTime sử dụng sự củng cố tích cực và các kỹ thuật phát triển phù hợp để khuyến khích hành vi thích hợp.

Các học sinh đòi hỏi phải tuân theo các quy tắc của trường và chương trình và các luật tôn trọng sau:

- Tôn Trọng Chính Mình
- Tôn Trọng Người Khác
- Tôn Trọng Tài Liệu
- Chịu Trách Nhiệm Việc Minh Làm

## VIỆC ĐƯỢC CHO PHÉP SỬ DỤNG INTERNET CỦA HỌC SINH

Thủ tục 4580 của Học khu cung cấp thông tin về các đặc quyền và trách nhiệm về việc sử dụng internet, SandiNet (mạng điện tử của học khu) và các thiết bị điện tử như một phần trong trải nghiệm giáo dục của học sinh. Vui lòng bấm vào [đây](#) để xem lại việc Được Sử Dụng Internet của Học Sinh.

## NGƯỢC ĐÃI/BỎ BÊ TRẺ EM

Tiểu bang California xem mọi nhân viên của Chương Trình PrimeTime là “Những Người Thụ Ủy Báo Cáo” về trẻ em bị ngược đãi hay bị bỏ bê. Điều này đòi hỏi nhân viên phải báo cáo bất cứ mọi trường hợp nghi ngờ nào mà trẻ em bị bạc đãi. Nếu nghi ngờ có trường hợp bị bạc đãi/bỏ bê thì phải báo cáo cho giới chức thẩm quyền và phải lập hồ sơ sự việc. Mọi nhân viên phải được huấn luyện biết cảnh giác về trẻ em bị bạc đãi. Rất cần thiết để khuyến cáo nhân viên hiểu về những thương tích ngẫu nhiên xảy ra tại nhà.

## SỰ BAO HÀM CÁC HỌC SINH CÓ KHUYẾT TẬT

PrimeTime công nhận và yếm trợ quyền của học sinh có khuyết tật được tham gia vào chương trình cùng với những người bạn đồng lứa. Tất cả các chương trình của PrimeTime đều có sự bao hàm này miễn sao học sinh được chọn lựa ghi danh theo đúng tiêu chuẩn đã được đề ra cho mọi gia đình, tuân theo những luật lệ của chương trình, và các gia đình tôn trọng mọi chính sách. Những điều chỉnh thích hợp sẽ được cung cấp cho học sinh tham gia vào chương trình PrimeTime của Học khu không để trì hoãn quá mức.

## CÁC QUYỀN LỢI/ĐẶC ÂN

Tất cả những người tham dự, học sinh, nhân viên và phụ huynh/giám hộ, được hưởng những quyền lợi và đặc ân sau đây:

- Được tôn trọng
- Được có một môi trường an toàn và lành mạnh
- Được có một môi trường không có vấn đề về: đánh phạt con, nhục mạ, hăm dọa, chế nhạo, đe dọa, kèm giữ hay sách nhiễu tinh thần
- Được có một môi trường bao gồm tất cả các nhu cầu chăm sóc

Bất cứ phụ huynh/giám hộ hoặc người đại diện của em trẻ nào phải có quyền được thông tin về thủ tục thích đáng liên quan đến các sự than phiền, các câu hỏi hay các khiếu nại. Thủ tục như sau:

**Bước #1:** Liên lạc với người phụ trách chương trình PrimeTime (số điện thoại ở trong Bản tin PrimeTime hàng tháng dành cho Phụ huynh/Giám hộ)

**Bước #2:** Liên lạc với văn phòng PrimeTime Partners (số điện thoại ở trong Bản tin PrimeTime hàng tháng dành cho Phụ huynh/Giám hộ)

**Bước #3:** Liên lạc với văn phòng Extended Learning Opportunities của Học Khu Thống Nhất San Diego

Sau đây là thông tin của văn phòng:

**Học Khu Thống Nhất San Diego**

Extended Learning Opportunities Department

2441 Cardinal Lane, Bldg.A

San Diego, CA 92123

ĐT: (858) 503-1870

Fax: (858) 496-1948

Email: [PrimeTime@sandi.net](mailto:PrimeTime@sandi.net)

Trang mạng: <https://www.sandiegounified.org/cms/one.aspx?pageId=28034113>

\*Theo đạo luật dân quyền của Liên Bang và Bộ Nông Nghiệp Mỹ (USDA) về các quy định và chính sách dân quyền, USDA, các bộ phận, văn phòng, nhân viên, và các cơ quan tham gia hay quản lý các chương trình USDA đều bị cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tín ngưỡng tôn giáo, khuyết tật, tuổi tác, quan điểm chính trị, hoặc trả thù hay tư thù vì một hoạt động dân quyền trước đây trong bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào được thực hiện hay tài trợ bởi USDA.

Các người khuyết tật nào cần có các biện pháp truyền thông thay thế để biết thông tin của chương trình (ví dụ, chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, ngôn ngữ ký hiệu của Mỹ, v.v...), phải liên lạc với cơ quan chính phủ (tiểu bang hoặc địa phương), nơi họ xin trợ cấp. Các người bị điếc, khiếm thính hoặc có khuyết tật về nói có thể liên lạc với USDA qua Dịch vụ Federal Relay ở số điện thoại (800) 877-8339. Ngoài ra, có các thông tin của chương trình bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

Cơ quan này cung cấp các cơ hội bình đẳng.

## CHÍNH SÁCH VỀ VIỆC KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ VÀ QUÁY RỐI TÌNH DỤC CHO HỌC SINH

## THÔNG BÁO VỀ SỰ KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ VỚI HỌC SINH

Học Khu Thống Nhất San Diego cam kết mang lại cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi cá nhân trong chương trình giáo dục. Các chương trình và sinh hoạt của học khu hoàn toàn sẽ không có sự phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa và bắt nạt vì các lý do của các đặc tính sau đây, thực tế hoặc có thể nhận thấy được: tuổi, tổ tiên, màu da, khuyết tật về tinh thần hoặc thể chất, sắc tộc, nhận dạng sắc tộc nhóm, giới tính, biểu hiện giới tính, nhận dạng giới tính, thông tin di truyền, tình trạng nhập cư, tình trạng hôn nhân hay tình trạng phụ huynh, quốc tịch, nguồn gốc quốc gia, giới tính thực tế hoặc nhận thức, khuynh hướng tình dục, chủng tộc, tôn giáo, hay căn cứ vào sự liên kết với một người hay một nhóm với một hay nhiều đặc điểm thực thụ hay nhận thức được.

Học sinh vi phạm chính sách này có thể bị phạt bao gồm đến cả bị đuổi học, căn cứ vào chính sách của học khu, thủ tục hành chính và luật của tiểu bang.

Các nhân viên nào vi phạm chính sách này sẽ bị phạt kỷ luật bao gồm đến cả bị sa thải. Bất cứ hành động phạt kỷ luật nào cũng phải dựa vào các thỏa thuận thích hợp với liên bang, tiểu bang và/hay các thỏa thuận thương lượng tập thể.

Tham khảo BP và AR 5145.7 và BP và AR 0410 để biết đầy đủ các chính sách.

## **CHÍNH SÁCH VỀ VIỆC QUẤY RỐI TÌNH DỤC HỌC SINH**

Học Khu Thống Nhất San Diego cam kết không để có sự quấy rối tình dục và phân biệt đối xử, sách nhiễu, hăm dọa, và bắt nạt xảy ra tại các trường. Quấy rối tình dục là một hình thức kỳ thị giới tính theo Mục Title IX của Đạo Luật Dân Quyền 1972 về các Tu Chính Giáo Dục và bị cấm bởi các đạo luật liên bang và tiểu bang. Học khu không để học sinh bị quấy rối tình dục bởi các học sinh khác, nhân viên hoặc người khác, ở trường hay trong các sinh hoạt bảo trợ của trường hoặc có liên quan đến trường. Quấy rối tình dục được định nghĩa trong Đạo luật Giáo dục là các lời mời mọc về tình dục không được sự thỏa thuận của đôi bên; các yêu cầu quan hệ tình dục; các hành xử qua lời nói, hình ảnh hay thể chất có tính cách tình dục, do một người nào đó từ hoặc trong môi trường giáo dục làm. Giám đốc học khu hoặc người được chỉ định của họ sẽ bảo đảm rằng học sinh nhận được hướng dẫn phù hợp với lứa tuổi về các quyền của các em để không bị quấy rối tình dục, thủ tục báo cáo và điều tra các khiếu nại về quấy rối tình dục bao gồm cả việc nộp đơn khiếu nại.

Học khu nghiêm cấm hành vi có mục đích hoặc tác dụng tiêu cực đến công việc hay thành tích học tập cá nhân, hoặc đủ nghiêm trọng, dai dẳng, lan rộng mà tạo một môi trường giáo dục đe dọa, thù nghịch, hoặc méch lòng.

Học khu còn ngăn cấm sự quấy rối tình dục ra điều kiện cho tình huống, tiến bộ, lợi ích, dịch vụ, danh dự, chương trình hay các sinh hoạt của một học sinh phải phục tùng hành vi đó.

Học sinh nào cảm thấy đang bị, hoặc đã từng bị quấy rối tình dục bởi một nhân viên nhà trường, một học sinh khác, hoặc một nhân viên không phải nhân viên trường ở tại trường hoặc tại một sự kiện liên quan đến trường, phải liên lạc ngay với giáo viên của mình hoặc bất kỳ nhân viên học khu nào khác. Nhân viên nào nhận được khiếu nại đó phải báo cáo theo thủ tục/điều lệ hành chính.

Học sinh vi phạm chính sách này có thể bị phạt bao gồm đến cả bị đuổi học, căn cứ vào chính sách của học khu, thủ tục hành chính và luật của tiểu bang.

Các nhân viên nào vi phạm chính sách này sẽ bị phạt bao gồm đến cả bị sa thải. Bất kỳ hành động kỷ luật phải phù hợp với pháp luật hiện hành của liên bang và tiểu bang và/hoặc các sự thỏa thuận thương lượng tập thể.

Học khu tin rằng có thể giải quyết các vấn đề về phân biệt đối xử, sách nhiễu, đe dọa, và bắt nạt ngay tại trường.

Tham khảo BP và AR 5145.7 và BP và AR 0410 để biết đầy đủ các chính sách.

## **ĐỀ NỘP MỘT ĐƠN KHIẾU NẠI CHÍNH THỨC VỀ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, SÁCH NHIỄU, HĂM DỌA, VÀ BẮT NẠT HAY QUẤY RỐI TÌNH DỤC**

**1. Nộp đơn khiếu nại:** Học sinh hoặc phụ huynh/giám hộ có thể nộp đơn khiếu nại bằng cách lấy một bản sao của

Mẫu Khiếu nại Thống nhất (Uniform Complaint Form BP và AR 1312.3) từ trường hoặc Văn phòng Tuân thủ Khiếu nại Thống nhất (Uniform Complaint Compliance Office) của Học khu hoặc [district website \(trang mạng của học khu\)](#). Các biện pháp có sẵn ngoài học khu được liệt kê trong thủ tục này.

- 2. Điều tra:** Học Khu Thống Nhất San Diego sẽ ngay lập tức thực hiện một cuộc điều tra có hiệu quả, thông suốt, và khách quan về các cáo buộc về việc quấy rối và/hoặc phân biệt đối xử, sách nhiễu, đe dọa, và bắt nạt và cung cấp một bản báo cáo bằng văn bản trong vòng sáu mươi (60) ngày kể từ ngày đơn khiếu nại được nộp. Giám đốc học khu hoặc người đại diện phải bảo đảm bất kỳ khiếu nại nhận được phải được điều tra theo thủ tục hành chính của học khu và nhân viên nhà trường sẽ lập tức thực hiện các bước để can thiệp, khi an toàn để làm như vậy, khi họ chứng kiến bất kỳ hành vi sách nhiễu nào.
- 3. Hành động:** Khi một cáo buộc quấy rối tình dục được xác nhận qua cuộc điều tra và cần có hành xử kỷ luật, giám đốc học khu sẽ quyết định quá trình hành động thích hợp để ngăn chặn sự tái phát và theo dõi với các học sinh bị sách nhiễu, tùy thuộc vào những kẻ quấy rối là một học sinh, nhân viên hoặc cộng sự viên của học khu. Nếu khiếu nại của sự quấy rối tình dục được xác nhận, Giám đốc học khu và/hoặc người được chỉ định sẽ hành động thích hợp tức thời để chấm dứt sách nhiễu và giải quyết các tác động đối với nạn nhân.

Khiếu nại sẽ được giữ kín đến mức có thể làm được. Người nộp đơn khiếu nại cũng có thể đưa sự vụ lên tòa án dân sự.

Học khu nghiêm cấm việc trả thù bất kỳ người nào khiếu nại, làm chứng, hỗ trợ hoặc tham gia vào các thủ tục khiếu nại của học khu.

Tham khảo BP và AR 1312.3 để biết đầy đủ các chính sách.

**Một học sinh khi có sự báo cáo hoặc khiếu nại về quấy rối tình dục hay phân biệt đối xử, sách nhiễu, hăm dọa, và bắt nạt dựa vào giới tính** phải báo cáo ngay với giáo viên của em hoặc bất kỳ nhân viên nào khác của học khu. Để đưa ra các câu hỏi hay lấy thêm thông tin hoặc nếu không thể giải quyết khiếu nại ở trường, thì bất cứ lúc nào học sinh có thể liên lạc:

Lynn Ryan, Title IX Coordinator (Điều phối viên Title IX)  
Eugene Brucker Education Center  
4100 Normal St., Annex 2129  
San Diego, CA 92103  
[lryan@sandi.net](mailto:lryan@sandi.net)  
[619-725-7225](tel:619-725-7225)

2/27/19